Jurnal Pengajian Media Malaysia Jilid 12 Malaysian journal of media studies volume 12 Vol. 12, no. 1, 2010 Pages 61–76

CULTURAL DISCOURSE USING VISUAL ELEMENTS: AN ANALYSIS OF A TDC BROCHURE

MUS CHAIRIL SAMANI & JAMILAH MALIKI

ABSTRACT

A picture paints a thousand words but a photographic image tells of a reality that is said to be truthful and captivating. Analysis of marketing materials, such as brochures and other promotional campaign materials has always focused on its target audience. This type of analysis gauges the audience responses to a new campaign material. Analysis on the content of promotional materials has somehow been lacking and almost always focused on the available textual materials. This paper departs from the normal norms of looking at textual materials and instead focuses on the photographic images that appear in most promotional materials, especially brochures. This article seeks to understand the system of visual language that is inherent in brochures. To do this, we had done a visual semiotic analysis on all the photographic images in a brochure on Kelantan that was published by the Tourism Development Corporation of Malaysia. The findings indicate that the system of visual language that is being used in this brochure allow people across culture to engage on its constructed meanings.

Keywords: visual, semiotics, representation, culture, discourse

INTRODUCTION

Photographs have its own system of language that allows people to socially construct its meaning. Photographs like its counterpart the paintings, paints a thousand words in the minds of its readers. Although both conjure up different words in the readers' mind but photographs have a distinct advantage over paintings. Photographs are said to convey reality that is truthful.

Due to its expressive powers, photographs are used widely and pervasively by the various mass media whether printed, digital or electronic. It is purposely used to convey messages just like verbal or written language is used to articulate ideas or thoughts. These messages in photographic images that are published by the mass media generate meanings through a system that is similar to language. To comprehend these meanings, readers of photographs used in the different mass media have to learn to decode the encoded meanings that are embedded in them. In other words, readers are called to engage in its socially construction knowledge of (some aspects of) reality. Kress and Van Leeuwen (2001: 4) said:

By 'socially constructed' we mean that they have been developed in specific social contexts, and in ways which are appropriate to the interests of social actors in these contexts, whether they are very broad contexts or not, explicitly institutionalised contexts or not and so.

Knowledge on processing of messages embedded in photographic images are never formalised like the learning of verbal or written languages. Educating the masses on the embedded meanings in all types of visual images is done informally. Moriarty (1996) argued that reality-grounded perceptual processes used in understanding these media are largely untutored and mastered through experience rather than education. In other words, this self-taught system of knowledge is discovered upon perception.

Pierce (1991: 258) made a passionate plea to scholars "not be in haste to deride a kind of thinking that is evidently founded upon observation."

Because languages are said to be supra 'mastercodes' that allow knowledge to be transferred 'monomodal' to the next generation, the learning of verbal and written language could be formalised and structured in every society. The underlying assumption in the formalising and structuring on educating members of society on written and verbal language is that language has developed into a system of knowledge that allows one to think.

With language as the fundamental and pervasive mode of human communication, we are apt to think that only language allows one to think. Thus it is accepted as the norm to assume that words construct our perception and understanding of reality since language is the primary mode of communication among humankind. With language, humankind is able to pass along the acquired cultural knowledge to the next generation. This was the underlying assumption in publication of books. Publications of books and other printed materials have taken place or made possible because humankind has found the means to encode knowledge via the alphabet.

But the question that begs our attention is whether our perception and understanding of reality are necessary word based. Such thinking led to the development of separate theory for languages (linguistics), another to speak about art (art history), yet another to speak about photograph (photographic literacy) and so on, each with its own methods, its own assumption, its own technical vocabulary, its own strengths and its own blind spots.

This paper takes the view that it is possible to make sense of visual elements without the mediation of language. If visual elements have its own structured language (*see* Graddol, 1994; Moriarty, 1994; Turner, 1994) audience are able to perceive its meanings. Structuring of meanings in photographic images is easier with the technological development of analogue to digital mode of photography.

Brochures are important advertising and marketing tools. Textual and photographic images printed on brochures are chosen carefully to convey a certain

idea in the minds of its targeted audience. Proper planning and coordination are necessary to achieve the desire effects and everybody who is involved in the development of a brochure will have to be well verse on its exact objectives. To understand whether a published brochure has been packaged accordingly, a visual semiotic reading of photographic images in a brochure on Kelantan, published by the Tourism Development Corporation of Malaysia was analyzed. In conducting this type of descriptive analysis, we am reminded by Kress and Van Leeuwen (1996) that as researchers, we are ourselves participating in the reshaping of the semiotic landscapes.

THEORY AND METHOD

The selection of the brochure on Kelantan that was published by the Tourism Development Corporation of Malaysia was done purposely. The brochure was selected because as an east coast states, Kelantan is said to be one the heartland states of the Malays. Whether it is planned or selected by nature, Malays are residing dominantly in the northern states of the Peninsula of Malaysia. The majority of Malays residing in Kelantan allows the state to be portrayed distinctively from the other states in Malaysia. Portrayal of the state of Kelantan in the TDC brochure has been done using multimodal perspective.

To understand the multimodal perspective, a visual semiotic reading of photographic images was carried out. This mode of analysis differs from the dominant mode of analysing mass media content (Mus Chairil, 2004).

The analytical roots of this paper can be traced back to Saussure. Saussure (1974: 16) was the one who said that semiotic is "a science that studies the life of signs within society." In this simple and all encompassing definition, Saussure was referring to language made up of signs, which communicate meaning. From the very beginning, he has never restricted communication of meaning to only that of written and verbal language. After all, alphabets are made up of signs and a word is made by combining consonants and vowels to signify a particular idea. The relation between the signifier and the signified is arbitrary and it is culturally biased.

The same arguments can be put forth when images are used as signs. Thus anything that could communicate meanings has potential to be studied as linguistic signs, using the same method of analysis. Further more, media texts are objects produced with the explicit intention to engaging an audience (Burton, 2005).

Uexkull (1981) who proposed Umwelt theory talks of an existence of a buffer zone or "umwelt". It says that between internal life of an individual and his or her outside world is a perceptual process that allows him or her to think or know of the outside world through his or her senses. In other words, non-verbal perception of meaning and construction of reality run in contrast to language-based theorists who believe that perception is only converted to knowledge through language.

Many visual communication scholars, such as Cherwitz and Hikins (1986) have long noted that it is possible to apprehend signs and make sense of them without the mediation of language. On this point, Arnheim (1997) was the person who coined the phrase that "visual perception is visual thinking." Arnheim (1997: 18) said, "The great virtue of vision is that it is not only a highly articulate medium, but its universe offers inexhaustibly rich information about the objects and events of the outside world. Therefore, vision is the primary medium of thought."

On this premise, this paper argues that photographs used in printed promotional materials such as brochures work as a system of signs that gives form and meaning to consciousness and reality (see Bignell, 2002). While language is used to interpret certain types of information, especially abstract and theoretical concepts, but a great deal of what we processed visually is managed not by stopping to find a word for it.

A brochure is made of a combination of textual materials and photographic images to conjure its target audience to pick it up and go through it. Thus the interpretation of photographs in brochures is done unconsciously although we are seldom aware of its powerful effect on us. Photographs as well as other visual elements add another dimension to the written messages in brochures to inform, persuade, provoke or motivate us to buy things, calls us to action, informs us about products, services, people, events and causes. Brochures as tool for promotional purposes are done creatively to ensure impact among targeted audience. Selection and presentation of photographic visual images in a printed brochure can affect its meaning. Crane (1992: 15-16) argues that "(visual images) provide symbolic context that confers meanings on the product that it does not intrinsically possess. Specifically, (visual images of) objects or people have connotations for the segment of the public (*emphasis mine*)".

Signs in the form of photographic images are considered by Barthes (1977) to 'polysemous'. To comprehend these images, Barthes argued that language has to be brought in and thus making visual images as subordinate to verbal messages. Kress and Van Leeuwen (1990) reject the notion of visual images as impoverished or diminished version of the 'mastercode', namely verbal language. With technology making it possible to use myriad forms of visual images in print media, the need for people to be able to process and comprehend the vast and varied information becoming a matter of survival especially in the workplace (Kress and Leeuwen, 1996).

The semiotic analysis was carried out on photograph as a form of text because such an analysis has the potential to offer a perspective into the construction of ideology. Studying ideology is actually "to study the ways in which meaning (or signification) serves to sustain relations of domination" (Thompson, 1984: 4).

The analysis of the images is grounded upon a framework that was developed by Kress and Van Leeuwen (1996, 1999). The developed framework is grounded upon Halliday's metafunctions (1973, 1978). Kress and Van Leeuwen propose a model of "reading images" along three dimensions of meaning making: ideational metafunction, interpersonal metafunction and textual metafunction. 'Ideational metafunction' focuses the representation of ideas and experiences; the 'interpersonal metafunction' embodies on the enactment of social relations and 'textual metafunction' explores into the structural organisation and positioning of ideas within a text.

Of the three metafunctions, in this paper we shall be focusing solely on ideational metafunction, following Kress and Van Leeuwen (1996) reinterpretation of visual imagery as something that can be 'read'. The various images are 'read' as text that implies not just the ability to read but also the knowledge that comes from reading (Graddol, 1994).

ANALYSIS

The TDC brochure that was selected for analysis is Kelantan and has been subtitled as "Malaysia Gambaran Asia (Malaysia Truly Asia)." The colourful brochure portrays the Kelantan Malay culture in many lights. It is acknowledged that certain images that are distinctively Kelantan have been emphasised to create the intended effects. On the front page of the brochure are visual images of "Wau" (Kelantan kite), "gasing" (spinning top), Siti Khadijah wet market and boats mooring at a fishing village which are located on the top portion of the brochure. At the bottom are the intricate carvings on the bow of a fishing boat.

The clusters of images on the upper and bottom portion of the cover of brochure indicate emphasis. In any print media the most important element is always positioned on the top. This structure is inherent throughout the brochure. The couple playing the "Wau" signifies peace and harmony among the people of the State. Signification is an important element in visual design. While you may see women at kites playing grounds but their participation is limited to observers on the sidelines of the field. The men folks of Kelantan participate in various traditional games such as the spinning top, flying kite and showcasing shadow puppets performance.

The main actors throughout the brochure are the Malay race. This is used to imply that this is the dominant group of people living in Kelantan. Thus, the missing element is presence of the other races in Kelantan. The absence of the other races could be due to the fact that TDC also produces brochures for the other states which were not analyzed for this article. TDC may have chosen to emphasis the Malay culture for the state of Kelantan.

The Malay male subject is bigger and positioned on top of the front page of the brochure with a purpose. This is the underlying tone throughout the brochure (flap 1, 4, 5, 9, and 10). The media has always portrayed that the males in Malaysia are more powerful than the female and the country as a whole practices a patriarchal kinship system. This reading should be corrected because the Siti Khadijah wet market is run virtually by the female gender. The running of the wet market is unique to Kelantan but it is not the only state where the females play an active role and contribute towards the well-being of the family. The other state is Negri Sembilan. It serves to show that the women of Kelantan and Negri Sembilan are financially stable and very independent.

The detailed images of every photographic images in the Kelantan brochure, as Hodge and Kress (1988) has argued stand for realism or proximity. "(It) stand(s) for present time, which can stand for factuality. An image lacking in detail and denseness can stand for unreality or distance, which can stand for past time, which can stand for fictionality" (Hodge and Kress, 1988: 134). Images that are sharper and detailed are considered as "high modality" or lack of ambiguity.

The element of time can also be shown in graphic design representation of past mode of transportation such as the trishaw (Flap 4). Trishaws have always been connected as the traditional Eastern mode of transportation. Thus it is not surprising that the Malaysian trishaws will always be represented in brochures produced by TDC. This mode of transportation is promoted by the Malaysian tourism authority to attract the foreign visitors. Tourists taking a ride on the three-wheels pedal powered vehicle will be ferried to nearby places of interest. They are not meant for long distance journey. For such purposes, you will have to take the taxies or buses. Trishaw is no longer used by the local ever since the arrival of automobiles. Today, taxis and buses are popular mode of transport for locals and tourists alike.

Thus if any foreign visitors want to visit any nature sites such as the Jelawang waterfall (Flap 7), Gua Musang or Mount Stong (Flap 8) in the hinterland of Kelantan, they cannot go there with trishaws. The distance to be covered before one can reach this places of interest is too far and beyond the capabilities for the pedal powered vehicles to travel. Tourists will either have to hire taxies or make the trip using the intercity buses. European and western travellers, except for budget travellers may not be accustomed to the conditions of the intercity buses connecting these towns. Most of these intercity buses are not air-conditioned and you have to make the journey during daytime. Most of the intercity buses operates from morning to dusk. Thus it can take away the smiles on the faces of tourists as in flap 7, if they have to travel during the daytime. Malaysians maybe accustomed to the hot and humid conditions throughout the year, but for foreigners soon they will be sweating under the heat of the sun.

Although modality is central in written and verbal languages, it also occurs in visual representation. Modality is expressed less systematic in visual images. Thus, the background of a sunset in soft focus on the front of the Kelantan brochure is used to signify fantasy and a form of visual idealisation. This ideal situation can be misleading to foreigners who may not know where Malaysia is. You can see the sunrises of the shoreline of Kelantan, but you will never be able to see the sunset of the beach.

To give credence to the visual fantasy in the brochure, foreigners especially Caucasians are depicted in various images and settings (Flap 5, 7,8,9, and 10). They are being portrayed as savouring the many cultural and natural landscapes that are available in Kelantan. Foreign actors add a notion of credibility and believability on the beauty of Kelantan heritage. It anchors the various images on the element of truth. It is also used to signify peace and tranquillity. Thus, foreigners as guaranteed of their safety and well-being throughout their stay in Kelantan. This reading is well and fine if the brochure is printed and written in the English language where the foreign audiences are more apt with this language. The Kelantan brochure analyzed in this study is written in the Malay language, thus the use of foreigner as actors in this brochure is not necessary. The use of the Malay language can only imply that the brochure is targeted for local consumption.

Seeing has, in our culture, become synonymous with understanding. We 'look' at a problem. We 'see' the point. We adopt a 'viewpoint'. We 'focus' on an issue. We 'see things in perspective.' The world 'as we see it' (rather than 'as we know it', and certainly not 'as we hear it', or 'as we feel it') has become the measure of what is 'real' and 'true' (Kress and Van Leeuwen, 1990: 52).

The position of maps in the brochure, one on the state of Kelantan and the other of the city of Kelantan, serves to locate places of interest for foreign tourists (Flap 2 and 3). These maps locate the state within a specific time and space continuum. It engages the readers with precise location of places and sites that are real. The

location of Kelantan on the map also serves to signify its position as one of the states in the Federation of Malaysia.

The visual discourse throughout the brochure is unquestionably to promote and showcase the Kelantanese Islamic Malay cultural heritage. The museums of Kelantan are mostly housed in buildings which were once palaces of the Kelantan royalties (flap 5 and 6). The cultural artefacts and local custom from the various strata of the Kelantanese Malay are embedded at every folds of the brochure. In essence, it deconstructs the notion of a multiracial and multicultural Malaysia. As with any other brochures, its sole purpose as an advertising medium is not to tell the whole truth but to promote the unique selling proposition of an idea, product or service. Thus, in the case of the TDC brochure it is to sell the state of Kelantan for tourists both locally and internationally.

CONCLUSION

Visual images are manufactured and produced in many forms. It can be in a form of a running picture or still photographs. Images can be formed using specialised cameras or drawn or hand painted by an artist with near like reality. The selection of still photographic images is chosen as an object of study because we are now living in an industrialised and centrally managed discharge of massive symbols-systems that are part of the mainstream of common consciousness. Emotion plays an important role in selection of photographs (Normah et al., 2009). These images symbols systems are mass-produced by and distributed by complex industrial structures and are loaded with culturally embedded messages. While the conclusion is somehow limited due to the scope of still photographic images that had been analyzed, the findings indicate a system of visual language that focuses readers attention in socially constructing a 'portion' of reality. The 'portion' that is being portrayed and represented will definitely be in the control of the producer of the media producer. What is important, a semiotic visual analysis allows for the unearthing of the actual reality. Although it is biased but in exercising reflexivity, we are able to highlight the hidden structure in the visual text. Structures are important elements in the designing of promotional materials. As Kress and Van Leeuwen (2001: 5) contend:

Design stands midway between content and expression. It is the conceptual side of expression and the expression side of conception.... Designs are means to realise discourses in the context of a given communication situation. But designs also add something new: they realise the communication situation which changes socially constructed knowledge into social (inter-) action.

Visual designers are always inspired by what is available. Thus the designers of the Kelantan brochure is able to construct only a portion of reality. Designers are entrusted with the task of telling the story, in this case the narrative is about the state of Kelantan, within the limited space available. The story that the designers can tell is restricted both the time and space constraints as well as the demands of the producers of this type of promotional media. Designers who have strong artistic and creative flairs can only encode what is available and structure it accordingly to job specification. They may have other thoughts on how best to tell the story but their viewpoints have to sync with the owners of the promotional media.

REFERENCES

Arnheim, R. 1997. Visual Thinking. Berkeley: University of California Press.

- Barthes, R. 1977. Image-Music-Text. London: Fontana.
- Bell, A. 1999. News stories as narratives. In *The Discourse Reader*, ed. Adam Jaworski and Nikolas Coupland. . London: Routledge.
- Bignell, J. 2002. *Media Semiotics: An Introduction*. (2nd Ed.). Manchester: Manchester University Press.
- Burton, G. 2005. *Media and Society: Critical Perspectives*. Berkshire: Open University Press.
- Cherwitz, R.A. & J.W. Hikins. 1986. *Communication and Knowledge: An Investigation in Rhetorical Epistemology*. Columbia, South Carolina: University of South Carolina Press.
- Chilton, P. 2004. Analysing Political Discourse: Theory and Practise. London: Routledge.
- Cicourel, A.V. 1999. Interpretive Procedures. In *The Discourse Reader*, ed. Adam Jaworski and Nikolas Coupland. London: Routledge.
- Crane, D. 1992. *The Production of Culture: Media and the Urban Arts*. Newbury Park: Sage Publications.
- de. Saussure, F. 1974. *Course in General Linguistics*. J. Culler (ed.), trans. W. Baskin. London: Fontana.
- Fairclough, N. 1995. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language. London: Longman.
- Gernsheim, H. & A. Gernsheim. 1986. *A Concise History of Photography*. 3rd edition. London: Thames and Hudson.
- Graddol, D. 1994. The Visual accomplishment of factuality. In *Media Text: Authors and Readers,* eds. David Graddol & Oliver Boyd-Barrett. Bristol, Pennsylvania: Multilingual Matters Ltd.
- Hall, S. 1981. The determination of news photographs. In *The Manufacture of News*, *Deviance, Social Problems and the Mass Media*, eds. Stanley Cohen & Jock Young. Revised Edition, p. 236–243. Beverly Hills: Sage Publications.
- Halliday, M. A. K. 1973. *Explorations in the Functions of Language*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M. A. K. 1978. Language as Social Semiotics: The Social Interpretation of Language and Meaning. London: Edward Arnold.

Hodge, R & G. Kress. 1988. Social Semiotics. London: Polity Press.

- Kress, G. & T. Van Leeuwen. 1990. *Reading Images*. Melbourne: Deakin University Press.
- Kress, G. & T. Van Leeuwen. 1996. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge.
- Kress, G. & T. Van Leeuwen. 1999. Representation and interaction: Designing the position of the viewer. In *The Discourse Reader*, ed. Adam Jaworski and Nikolas Coupland. London: Routledge.

- Kress, G. & T. Van Leeuwen. 2001. *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*. London: Arnold.
- Moriarty, S. 1994. Visual communication as a primary system. *Journal of Visual Literacy*. **14** (2): 11–21.
- Moriarty, S. 1996. Abduction and a theory of visual interpretation. *Communication Theory*. **6** (2): 167–187.
- Mus Chairil Samani. 2004. Researching newspaper photographs: revealing the prevailing paradigms. Working paper at the International Conference on Social Sciences and Humanities, Universiti Kebangsaan Malaysia. 14–16 December.
- Normah Mustaffa, Faridah Ibrahim, & Mus Chairil Samani. 2009. The effects of pictures in the order of assessing online war stories. *Jurnal Komunikasi, Malaysian Journal of Communication*. 25: 13–20.
- Pierce, C.S. 1991. Pierce on signs. In *Pierce on Signs*, ed. James Hoopes. Chapel Hill, North Carolina: University of North Carolina Press.
- Thompson, J.B. 1984. Studies in the Theory of Ideology. Cambridge: Polity Press.
- Tuchman, G. 1988. Mass media institution. In *Handbook of Sociology*, ed. Neil J. Smelser. Newbury Park: Sage Publications.
- Turner, G. 1994. Film languages. In *Media Text: Authors and Readers,* eds. David Graddol and Oliver Boyd-Barrett. Bristol, Pennsylvannia: Multilingual Matters Ltd.
- von Uexkull, T. 1981. The sign theory of Jakob von Uexkull. In *Classics of Semiotics*, ed. M. Krampen. New York: Plenum Press.

APPENDIX A

Flap 1



Flap 2









ATARDELAKA





EKONOMI Kriston



TEMPAT-TEMPAT MENARIK

Kong There addds tom at tertrails have start floritert to Kons Elises adalah tempat tertisak bag para pekanong uarah mengandi pendadak tempatan dengan lelih cepet lagi diri tudari kebadayaan das kradiangan la jaga menawarkan pelhagai tempat yang menarik entek il entrai

ZON SUMOUT Di sepaniang Jalan Hilir Xana dan Jalan Sultan, kita kergerlanag menjejiki sejarah kergeralangan timo Negeri Kelantan dengan unterwiti ladwenga bash musian dan bangaran kersejarah pang terdapat di asali.Senarangah dari musian tersebut mengenakan terjuran menuk pada kadar yang bergatuan.

GELANCEANG SENT



MONORAL PERSONAL DUNAL KEDUW UNIK KERAPU Debine pada tahan 1911, Bash ambai ban visegikapan paperagan yang danana, aman pemerintahan Jepu dari 1941, hanga 1943 yang penuh menjali bah yang dari 1941, hanga penuh menjali bah yang amar dinanut ketika tu. MUZIUM SENI DAN Marker Seel manganering berbugi bertuk kohangan tradis folarita yang dhankan tradis takanga palapre pengelaga Kristingan palapre pengelaga kenglang terpidakan sasir

berpeluarg neurol logainets bacauge Ingeinen bezug bezug treshtet ditasikan Derenetrei bezug bezug der, treseren, reserrating bezig erre mengelik koya dan prich anya datakan.Pra penjarijung ing berpelang enerbeit kasil sen pilisan menka tres dati kampung ini.



MASJED NECERI Soulul on del a (Massigla) (VIII.2010 South unsequented man lumpic regulation to the south dirition, Mayida Dieperi dissipsion sevalute Soluta Innal IV. Ditensil sevage Majid Al Mahammadiah jaga Masjid Burs. Itai masial isi turtee menjadi unsepsite piter allentik dan penjadi wak yang menjada unsepsite piter allentik dan penjadi wak yang menjadankas aktiviti dakwah Islamish di negeri ini.



ISTANA BALAI BELIAR Dibina sewakan pemerinakan Sahan Mahmud II pada 1940, Jawas Balai Besar mempukan Jesan Semunyan Saitawa Itas Kalamas yang melakulu. Kan inana ini benya digunakan meruk





Suban Mahanaf memirikkan intani ini pada 1957 entuk Caurah Baginda, Long Kondar, bona mengananekian berbanga kharanah bouleya dan tori rempanenkian berbanga kharanah bouleya dan tori rudiasina (Kaluman, Terdapat, gendra-genering), alam dai lasibagi antriak tenggalan murah yang sebah Maley Kalantan, Dindang banganan ini dikan bertagai turefi kiyu Kalantan, Dindang banganan ini dikan bertagai turefi kiyu Kalantan, Dindang banganan ini dikan bertagai turefi kiyu Kalantan, Dindang banganan ini dikan bertagai turefi kiyu



Access suggets parts precipited in an observa-MLCPCILON ESCAM. Manuscini, tein shen membrawa tata menjejaki hershalla arjanak tambahan tihun di Erhansan, Anaras Inanggeta yang dipanathawa welet daris hershagari arakak kuwanang 3, M. Wan tupi tempu impu bensairah Kahampada precisia pikan kapatenjang perkendugan habar di Kutantan, mantan ha turun membrahan pentana pana-rapikan dan pendidikan lahan yang pentang



naragadikan malioomajka ransi negeri. Diperkarangin saana ini undapa sebuah Italai Mengdop yang hun, Bula Takhas Singgebuan dan rang pameran yang mengapakan berhagai koleksi harangan dan alarofat kelesaran DiRaja.



PADANIC MERDEKA Teriapat haryak logi temper wang metanti di sekara tanahar teriapat haryak ter

MUTTERM KEIALA KRAF DAN ZOO MINI Terlesi lebih harag selan dari Kata Bharn, Zoo Mini menenpatkan berhagi jenis hawa meneli berang inisi, kera dan burang burang



ntanakala Musicov Kiala Krai pula mempawerkan bebagai barangan neperi kidekai kawan werere, gamhar-Matakara Marama, Konta Katha para menere, ambar-parhara, dekomen-dokumen lama mengenai sejatah pendosepatan Pekar Katha Reni. Wata beser 2019 at 425 menjemba ha (heart hat (jona))

.

PERCAMPUNCAN Kalana and Kalana an



PANTAG-PANTAJ Pantai yang patih hersih, daraan angis Laer Cito Selana sara kelunan dara semila juli menalikan teptat Panta Kelantar di amati yang terantik

1 Maleria Perami Calenge Brata: Data danya ditensili sebaga Paraji Gata Penah Zeninya kaka sanatah, pepulan da dan yang melangkih bagiakan menyen bai penahasian relata para terama. Hangwan nanyar bak penahasian registra menderak basis penaharak penahasi penahasi yang adab. Pendipa demanchakan disepatang partai ne anak melangan penahasian dan disepatang partai ne anak melangan penahasian dan disepatang partai ne anak melangan penahasian dan disepatang partai ne anak melangan penahasian.

(add.) Fordpact terreture, is deter, discupsioning particulations per perspendence, Bouchasse perspectively, and distance of electronic devices of the perspective of the distance of electronic devices of the perspective of the distance of electronic devices of the distance of the di

ei para penganjang. Terang Terang Terletak di daetak Bachuk bira-kira

ARTINTI BERDASARKAN ALAM SEMULAJADI

<text><text><text><text><text><text>



Flap 8

10 kes das Kara Bhasa. Pomai ini sergalang di antara yang teretaniki Ai sepanjang Pancal Timor yang part senghadirkan keradatan bast para penganang untuk kerdiai kerikan keng Di Duserk Patis Patis, kira kira Kangang Sameth. Timbasa harat di untuk dan gerkan dalam das Kara Jakas, selak parta di untuk dan gerkan dalam das kerah Bhasa, selak parta di untuk dan gerkan Selak at terupakan bergi kabas dan gerkan Selak natrata kerahasi Bislam daya tarah menjak terupakan pengentara sakan melanan at selak dati terupakan pendalam penganan akadi.

ART TERLIN Kawama si terjat di Kalama wang meridili terupata para pengenjang isinda berasitai dan lematida. An Teryan yean yasi terletak berhamiyaa lematida. An Teryan yean yasi terletak berhamiyaa lematida. An Teryan yasi terletah matakai dar Teryan lemat Berang julo beleta dikenjang matasi Jelan Putu yanda dara generakan kelegia yang seenganya pena terlaga An Teryan kan kelegia yang seenganya pena sering 100 meny yang sengan teruhaka adaga dibas aan sengaj 100 meny yang sengan teruhaka adaga dibas aan sengajian dara dikelingi hatas terupika saa sengajian. enghi

GUNUNG STONG Mempinish beinggini LAB anter interpelus genag neg terlings & Negri Kalanan. Terdapa sebuah par berane Disa Bas, disabit seraptia darguda sebuah par berane Disa Bas, disabit seraptia darguda sebuah par berar berbeterak ban di datampa menan anter perkahah serapaan verhas kan-kawa isama penantunkan (spenyang unserbaser) di datar partireket.



mengkabungi Jahatan Perhilitan dan Taman Negeri di Kiada Kek



belan im, ubrah perdatan karopi telah aing dibian berbampiran Rusla Ruh iemberikan pelang kepala para jerganjangya uarah menyakalkan kenjalban hatan bajar pela yang menyimpen



73

<section-header><section-header><text><text><text><text><text>



INDUSTRI DESA Industri Den di Kelman taryak disustahan di kawan pingar banda din kanyang di ahlamh segari ini. Kin-kara 10 km dari Kota Bhare terdapat beberapa bash kanyang ini Kampang Junit, Kanyang Sori dan Kanyang Ralang yang terkenal dengan seri perukangan peruh. Barang barang prok yang dihasilkan di Kelarata terkenal dengan bermah serta sesi ukirantya yang angat

menerik Tidak jauh dari Kota Bhara terdapat sebuah kilang tenansi songlot di Kampung Penambang, Bonang sutra diteruth kalas beramu benang emas dan perak untuk g Penambang Benang sen ang emas dan perak any



yang omtat digentata sama pasawa Prilasiti. Hali keesiar shisa kaya Nopri Kelastat sulal lana sechani selaga di antaa yang terbah si umra ili. Para penghisir yang milur nengkusikan beragai hurungan pentaan seperti bingku cerum, kepata kata, hasan dinding meng longu dan sebagaira. Dapa kita perlatihan

Flap 10



MENJAMU SELERA





<text><text><text>

HOMESTAY Untuk menamali masyarakat Maleye Ketanasa dengan Isbih tekat, yara pelancong bolik mentihi nasika menging bersana kebanga angkata sanada kebanga penaiti, naleyan, pembaga wata takang perak-panglang haki ang penhang ang. Maka benyehang angkatakat ang angkata dan akriwa baran mereka seperti nasu menaman ang mensu pada dan dan akriwa barang mereka seperti nasu menaman ang mensu pada dan dan akriwa barang mereka seperti nasu menaman ang mensu pada dan dan akriwa barang menya barakanan tangan tiki bahang Pana Penorangan Bahangan pengan antah menahasa menahasa menanga tempahan bahangan pengan dan atau menang tempahan.









<text><text><text><text><text><text><text>

inde bergen f. (n. 1932) 1200 fanst anongerfilmsteine an. Kerliks berahl út Bandar Kota Bhary, arens wendel versel, Vennepeig far sinase trans dorneb beröfskaten diengen adartys Vehenbmatan teksi etan bas di Terminish Ras Utama Rota

perkhaman san Baru Smiqu yang berminat antah melawu imugacompu menasik di bebagian podalaman Kelaman dinasikaskan

og Pissi Peteranga Pil nenghelrong: Pasé Penerangsi Polenorgan Negret atau nama minta ageni pelantongan Isrtaplah di Malaysia. Panarkangan Perethangan Malaysia

Providentary Principal Party of the State of ing

United designations, the Patroducegoe Malipina (Russi Ani Anii Tile I, patroducego (d. ALC: TAL OF PROPERTY.

	Kt. PANTAL THIUR
Parinto-states	Det
main internet	Bernis and Street Barry, Sold News
ALL PROFE	Breakland Larsonpelt, Toogo Proof, Baller State Indexess Trans Rays of Land Barry
	Receiled Sol Personnel Company, Marcola Receiled Sol Personnel Company, Personnel Company, State Sol Pe
	Research Art Mary Marya Stream Social State Local State Manage Anna Maran Jonat State Tank Jone 19 Tan
Parana Million	Dowiges
Constant of the local division of the local	Final-A drift KLD care Legenger Terling branch dark klass der Klass – van blass Professor auf Berling an einer State professor aus die bei fans Klass Professor klass verbinden Proge als Klass – klass der Proge als Klass – klass der
	Acada da tagang bang bang bang tan bang dan tan partang bin bang bankan bang bankan binta ban ban
-	Building his her
Pendiducturi	Conton
ALL PROPERTY AND	Annual for both lotter for bong tone lotter bound for both lotter for bong tone boat boat them close for bon Barry